



Xin Tha Cho Tôi !

Spare Me !

Xuất Ê-díp-tô ký - Exodus 12:1-13



**CHỨNG ĐẠO TẠI CHỢ TẾT VIỆT HOA
THỨ BẢY 1/2/2020 & CHÚA NHẬT 2/2/2020**



Sứ Mạng của Hội Thánh

Mission of The Church

Sứ mạng của Hội Thánh Baptist Việt Nam West Houston là Tôn Cao Chúa Giê-xu Christ Cứu Chúa chúng ta bằng cách truyền rao phúc âm cho người lạc mất và đào tạo môn đệ Đấng Christ để họ đào tạo môn đệ Đấng Christ

The West Houston Vietnamese Baptist Church's mission is to exalted Jesus Christ Our Savior by proclaiming the gospel to the lost and making Christlike disciples who make Christlike disciple

2015 Chú tâm về Truyền Giáo - Focus on Evangelism

2016 Chú tâm về Thờ Phụng - Focus on Worship

2017 Chú tâm về Cơ Đốc Giáo dục - Focus on Christian Education

2018 – Chú tâm về Truyền Giáo - Focus on Evangelism

2019 – Chú tâm về Thờ Phụng - Focus on Worship

2020 – Chú tâm về Cơ Đốc Giáo dục - Focus on Christian Education

Sứ Mạng của Hội Thánh Mission of The Church

TÔN CAO CHÚA GIÊ-XU CHRIST – **E**xalt Jesus Christ

TRANG BỊ THÁNH ĐỒ – **E**quip the Saints

TRUYỀN GIÁO NGƯỜI LẠC MẮT – **E**vangelize the Lost

XIN THA CHO TÔI ! SPARE ME !

1. Chiên con Lẽ Vượt Qua – **The Passover Lamb**
2. Chúa Giê-xu, Chiên Con Lẽ Vượt Qua của Chúng ta
- **Jesus, Our Passover Lamb**
3. Sự hy sinh của Đấng Christ cho chúng ta!
- **Christ's Sacrifice for You!**

1. Chiên con Lễ Vượt Qua

The Passover Lamb (12:1-14)

a) Công cụ thánh khiết của Chúa

An instrument of God's holiness (12:12)

“Đêm đó ta sẽ đi qua xứ Ê-díp-tô, hành hại mọi con đầu lòng xứ Ê-díp-tô, từ người ta cho đến súc vật; ta sẽ xét đoán các thần của xứ Ê-díp-tô; ta là Đức Giê-hô-va” (BTT)

“I will pass through the land of Egypt on that night and strike every firstborn male in the land of Egypt, both man and beast. I am Yahweh; I will execute judgments against all the gods of Egypt. (HCSB)

1. Chiên con Lễ Vượt Qua

The Passover Lamb (12:1-14)

b) Một Lễ kỷ niệm sự cứu rỗi của Chúa

A celebration of God's salvation (12:14)

“Các ngươi hãy ghi ngày đó làm kỷ niệm; trải các đời hãy giữ làm một lễ cho Đức Giê-hô-va, tức là một lễ lập ra đời đời.” (BTT)

“This day is to be a memorial for you, and you must celebrate it as a festival to the LORD. You are to celebrate it throughout your generations as a permanent statute. (HCSB)



“HAI”



2. Chúa Giê-xu, Chiên Con Lễ Vượt Qua của Chúng ta - Jesus, Our Passover Lamb

a) **Làm trọn vẹn sự phán xét của Chúa** (cần thiết bởi sự thánh khiết của Chúa) – Satisfied God's judgment (required by his holiness)

“bằng chẳng vậy, thì từ buổi sáng thế đến nay, Ngài đã phải chịu khổ nhiều lần rồi. Nhưng hiện nay đến cuối cùng các thời đại, Ngài đã hiện ra chỉ một lần, dâng mình làm tế lễ để cất tội lỗi đi. [27](#) Theo như đã định cho loài người phải chết một lần, rồi chịu phán xét, [28](#) cũng vậy, Đấng Christ đã dâng mình chỉ một lần để cất tội lỗi của nhiều người; Ngài lại sẽ hiện ra lần thứ hai, không phải để cất tội lỗi đi nữa, nhưng để ban sự cứu rỗi cho kẻ chờ đợi Ngài.” (Hebrews 9:26-28)

Otherwise, He would have had to suffer many times since the foundation of the world. But now He has appeared one time, at the end of the ages, for the removal of sin by the sacrifice of Himself. ²⁷ And just as it is appointed for people to die once—and after this, judgment—²⁸ so also the Messiah, having been offered once to bear the sins of many, will appear a second time, not to bear sin, but^[a] to bring salvation to those who are waiting for Him.

2. Chúa Giê-xu, Chiên Con Lễ Vượt Qua của Chúng ta - Jesus, Our Passover Lamb

b) Hoàn thành sự cứu rỗi của chúng ta khỏi tội lỗi và sự chết

Achieved our salvation from sin and death (Hebrews 10:1-10)

“... chúng ta được nên thánh nhờ sự dâng thân thể của Đức Chúa Jêsus Christ một lần đủ cả.” (c 10)

“... we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once and for all” (v10)

3. Sự hy sinh của Đấng Christ cho chúng ta

Christ's Sacrifice for You

Ghi nhớ và kỷ niệm, đó là những gì chúng ta làm trong buổi lễ tiệc thánh - **Worthy of remembering and celebrating**

*Hãy làm cho mình sạch men cũ đi, hầu cho anh em trở nên bột nhồi mới không men, như anh em là bánh không men vậy. Vì Đấng Christ là con sinh lễ Vượt Qua của chúng ta, đã bị giết rồi. 8 Vậy thì, chúng ta hãy **giữ lễ**, chớ dùng men cũ, chớ dùng men gian ác, độc dữ, nhưng dùng bánh không men của sự **thật thà** và của **lễ thật**. (1 Corinthians 5:7-8)*

Clean out the old yeast so that you may be a new batch. You are indeed unleavened, for Christ our Passover has been sacrificed.^[a] ⁸ Therefore, let us observe the feast, not with old yeast or with the yeast of malice and evil but with the unleavened bread of sincerity and truth.

3. Sự hy sinh của Đấng Christ cho chúng ta

Christ's Sacrifice for You

Khi đang ăn, Đức Chúa Jêsus lấy bánh, tạ ơn rồi, bẻ ra đưa cho môn đồ mà rằng: Hãy lấy ăn đi, này là thân thể ta. 27 Ngài lại lấy chén, tạ ơn rồi, đưa cho môn đồ mà rằng: Hết thấy hãy uống đi; 28 vì này là huyết ta, huyết của sự giao ước đã đổ ra cho nhiều người được tha tội.

While they were eating, Jesus took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, saying, "Take and eat; this is my body." 27 Then he took a cup, and when he had given thanks, he gave it to them, saying, "Drink from it, all of you. 28 This is my blood of the[b] covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins.

(Ma-thi-ơ – Mathew 26:26-28)

XIN THA CHO TÔI ! SPARE ME !

1. Chiên con Lễ Vượt Qua – **The Passover Lamb**
2. Chúa Giê-xu, Chiên Con Lễ Vượt Qua của Chúng ta
- **Jesus, Our Passover Lamb**
3. Sự hy sinh của Đấng Christ cho chúng ta!
- **Christ's Sacrifice for You!**

Cầu nguyện - Prayer

Lạy Chúa, cảm ơn Ngài về ý nghĩa của lễ Vượt Qua mà con học hỏi được. Con cũng được nhắc nhở rằng con đã được giải phóng khỏi tội lỗi và được dự phần trong thân và huyết của Ngài. Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen!

Dear God, thank You for the meaning of the Passover I have learned. I am also reminded that I have been freed from sin and participated in Your body and blood. In Jesus' Name, Amen!